

(Please scroll down for English version.)

關於牧歌

文藝復興時期的意大利牧歌就是當時的流行曲，常以愛情為題材，把戀愛中的喜怒哀樂一一唱出，以坦率的語言表達熾熱的感情。

三齣「合唱微電影」的背景音樂選自蒙台威爾特(1567-1643)第四至第六冊的牧歌集，是當時受爭議的作品。因為作曲家大膽地提倡音樂跟隨歌詞變化，不必嚴格遵守樂理法則，即使違反一貫做法，有錯亦照用也。牧歌突破既有框框，是作曲家創意的表現。

關於聲蜚「合唱微電影」

◇ 《The Returning》（導演：梨木治二）

音樂選自：蒙台威爾第（1567 – 1643）《艾莉安娜悼詩》（牧曲集第六冊）

文字：維羅契尼（1562 – 1621）

「可是，你乘著清風 高興地離去， 惟我在此悲嘆。」

— 《艾利安娜悼詩》歌詞節錄

◇ 《向星辰祈願》（導演：張偉樂）

音樂選自：蒙台威爾第（1567 – 1643）《向星辰祈願》（牧曲集第四冊）

文字：維羅契尼（1562 – 1621）

「一個患相思病的人，在晚空下訴說他的愁苦」

— 《向星辰祈願》歌詞節錄

◇ 《兩。生》（導演：馮國基）

音樂選自：蒙台威爾第（1567 – 1643）《狠心的亞瑪麗莉》（牧曲集第五冊）

及《噢米提諾，親愛的米提諾》（牧曲集第五冊）

文字：瓜里尼（1538 – 1612）

「殘酷的命運，當愛牽伴著我們，為何你要拆散我們？」

— 《噢米提諾，親愛的米提諾》歌詞節錄

About Madrigals

Italian madrigals in Renaissance period is equivalent to pop songs nowadays. They usually centre on romantic love, expressing the rise and fall of emotions in a frank and passionate manner.

The soundtrack of the three “Choral Micro-movies” are madrigals chosen from Claudia Monteverdi (1567-1643)’s Madrigal Book IV and VI, the controversial works of that time. The bold composer proposed a new discourse that harmony should serve the texts by whatever necessary means including sacrificing the “propriety” of counterpoint in music theory. Madrigal is a display of the composer’s creativity by breaking through the conventional means.

About SingFest’s Micro-movies

✧ *The Returning* (Director : 梨木治二)

Music: Claudio Monteverdi (1567 - 1643)

Lamento d’Arianna (from Madrigal Book VI)

Text: Ottavio Rinuccini (1562 – 1621)

“But you leave with joy on gentle breezes, while I lament here.”

– excerpt from lyrics of *Lamento d’Arianna*

✧ *Sfogava con le stele* (Director: Cheung Wai-lok)

Music: Claudio Monteverdi (1567 - 1643)

Sfogava con le stelle (from Madrigal Book VI)

Text : Ottavio Rinuccini (1562 – 1621)

“a love-sick man beneath the night sky spoke of his grief”

–excerpt from lyrics of *Sfogava con le stelle*

✧ *Double Lives* (Director: Gabriel Fung)

Music: Claudio Monteverdi (1567 - 1643)

“*Cruda Amarilli*” & “*O Mirtillo, Mirtillo anima mia*” (from Madrigal Book V)

Text: Giovanni Battista Guarini (1538 – 1612)

“Why, cruel destiny, do you divide us, when Love would bind us?”

– excerpt from lyrics of *O Mirtillo, Mirtillo anima mia*